

Эмина рассказывалось, что он родился около 1735 г. от небогатых родителей в Польше или пограничном с нею русском городе. Один иезуит обучил его латинскому языку и другим «употребительным в их школах наукам», а затем взял с собой в путешествие. Странствуя по различным государствам Европы и Азии, они прибыли в Турцию, где случилось с ними какое-то «приключение», о котором Эмин «объявлять не хотел». Из-за этого приключения взят он был под стражу; чтобы избежать «вечной неволи», принял мусульманство и несколько лет прослужил янычаром. Однако он не оставлял надежды вернуться на родину и однажды, познакомившись по случаю с капитаном английского корабля, упросил взять его с собой. Так Эмин оказался в Лондоне, и здесь, намереваясь «принять природную свою христианскую веру», обратился он к русскому посланнику кн. А. М. Голицыну, в 1758 г. принял крещение, а в 1761-м приехал в Петербург.

Другая версия, по словам ее издателя, С. Л. Копнина, также записана со слов Эмина и опубликована впервые как приложение к религиозно-правоучительному его трактату «Путь ко спасению».³ Она повествует, что Эмин родился в 1735 г. в небольшом венгерском городке Липпе на самой турецкой границе. Отец его был венгр, а мать полька. Он обучался в иезуитском училище, где «острою ума и успехами» привлек к себе внимание учителей. Один из них, отправляясь миссионером в Азию, взял его с собой. Дальнейшее нам уже знакомо.

В Англии, живя в Лондоне, Эмин старался изведать все христианские религии. «Найдя греко-российскую справедливее прочих», он явился к А. М. Голицыну, в домашней церкви которого и был окрещен. Вскоре после крещения приехал в Петербург.

В 1784 г. первый издатель «Пути ко спасению», С. Л. Копнин, передал оригинал и право на издание М. К. Овчинникову,⁴ который также не преминул внести свою лепту в биографию Эмина. Он опубликовал рассказ некоего «достойного веры» человека, утверждавшего, что знал Эмина еще в детстве и учился с ним в Киевской академии латинскому языку, грамматике, риторике, философии и богословию. По словам этого человека, Эмин был родом или из России, или из польского местечка, расположенного неподалеку от Киева. Жил он в бурсе, но, имея склонность к странствованиям, удалился из Киева, и «слышно было», что он находился в Константинополе.⁵

Таковы были опыты изложения биографии Эмина до выхода в свет «Словаря светских писателей» Е. Болховитинова. Здесь,

³ Путь ко спасению, или Разныя набожныя размышления, в которых заключается нужнейшая к общему знанию часть богословия. Сочиненный покойным кабинета ее имп. величества переводчиком, титулярным советником Феодором Александровичем Эминным. СПб., 1781.

⁴ Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века, т. III. М., 1966, с. 437.

⁵ Путь ко спасению... СПб., 1784, с. 15—16 (пенум.).